

**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu**



EN - Safety and maintenance / H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere / SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba / HR-BIH - Sigurnost i održavanje	4 – 21
EN - Functions / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije	22 – 28



	EN	H	SK	RO
	STRUCTURE (Figure 1.)	FELÉPÍTÉS (1. ábra)	ŠTRUKTÚRA (1. obrázok)	STRUCTURĂ (fig. 1.)
1.	switches	kapcsolók	spínače	comutator
2.	engine unit	motoregység	jednotka motora	unitate motor
3.	power cable	csatlakozókábel	pripojovací kábel	cablu conectare
4.	removable stainless mixer	leveghető rozsdamentes mixer	odnímatelná nehrdžavející tyč mixéra	blender din oțel inoxidabil, poate fi scos
5.	swivel knives	forgó kések	rotující nože	cuțite rotative
6.	measuring cup	mérőpohár	odměrná nádoba	cupă măsurare
7.	egg-beater	habverő	šľahacia metla	tel
8.	chopper with bowl	tálas aprító	sekáč	mărunțitor cu bol
8.1	plastic bowl	műanyag tál	plastová nádoba	bol din plastic
8.2	swivel stainless knives	forgó rozsdamentes kések	rotující nehrdžavející nože	cuțite rotative inoxidabile
8.3	safety plastic lid	biztonsági műanyag fedél	bezpečnostní plastový kryt	capac de siguranță din plastic

	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
	SASTAVNI DELOVI (1. skica)	POPIS (1. schéma)	DIJELOVI UREĐAJA (Slika 1.)
1.	prekidač	spínače	prekidači
2.	elektromotorna jedinica	motorová jednotka	jedinica motora
3.	priključni kabel	napájecí kabel	napojni kabel
4.	mikser	odnímatelný nerezový mixér	izmjenjiva nehrđajuća mješalica
5.	noževi	rotující nože	zakretni noževi
6.	posuda za merenje	odměrka	mjerna posuda
7.	Dodatak za penu	šlehač	mutilica za jaja
8.	seckalica sa posudom	nádoba na sekání potravin	sjeckalica s posudom
8.1	plastično postolje	plastová nádoba	plastična posuda
8.2	noževi od nerdajućeg čelika	rotující nerezové nože	okretni noževi od nehrđajućeg čelika
8.3	sigurnosni plastični poklopac	bezpečnostní plastové víko	sigurnosni plastični poklopac



EN HAND-BLENDER SET

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

WARNINGS

- Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.
- This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance and they have understood the hazards associated with use. This appliance must not be used by children! Keep children away from the appliance and from its power cable! Children should not be allowed to play with the unit!
- Make sure the appliance has not been damaged in transit! • Use only together with the supplied accessories! • Place the appliance only onto a stable and horizontal surface! • The appliance must not be used with programmable timers, timer switches or stand-alone remote controlled systems that can automatically turn the unit on. • Only for indoor use, in a dry place! • It is PROHIBITED to use the unit near bathtubs, basins, showers, swimming pools or saunas! • Do not place the appliance onto electric or gas cooker, onto or near other heat source. • Operate only under constant supervision! • Do not operate unattended in the presence of children! • The device must only be switched on in fully assembled state as described in this instruction manual! • Do not switch on the unit without the mixer shaft, the egg-beater, or without the chopping bowl, or if they are not perfectly aligned with the engine unit. • Do not use the device in loose clothing, because it can be caught by the swivel egg-beater. • Risk of injury! Do not touch the swivel knives or the egg-beater during operation, as this may lead to injury or fracture! • In the mixing bowl, chopping bowl, only the food to be mixed should be, no other foreign objects! • Take care of mixing hot food, because it can splash out and cause burning damages! Let the food cool down under 60 °C! • Do not place hot food in the chopping bowl, because it is not heat resistant! Let the food cool down under 60 °C! • If any irregular operation is detected (e.g. unusual noise or burnt odor from unit), immediately switch it off and remove the power plug! • Protect from dust, humidity, sunlight and direct heat radiation! • Do not touch the unit or the power cable with wet hands! • Make sure, that the power cable and the plug cannot get in touch water or any other liquids! • Always remove plug from the power socket, if you leave it unattended, as well as before disassembling, assembling and cleaning. • Do not immerse the engine unit in water! • Unwind the power cable completely! • The appliance may only be connected to properly grounded 230 V ~/50 Hz electric wall outlets! • Do not use extension cords or power strips to connect the unit! • The appliance should be located so as to allow easy access and removal of the power plug! • Lead the power cable so as to prevent it from being pulled out accidentally, and do not let it hang over the edge of a table! • Do not lead the power cable on sharp edges, don't let it touch hot surface. • When not planning to use the unit for an



extended period of time, switch it off then remove the power plug from the outlet. Store the appliance in a cool, dry place! • Hold the plug, not the power cable when you pull it out from the electric outlet. • The unit is intended for household use only. No industrial use is permitted! • Due to continuous improvements, the technical data and design may change without any prior notice. • The actual instruction manual can be downloaded from www.somogyi.hu website. • We don't take the responsibility for printing errors which may occur, and apologize for them.



Caution: Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

INSTALLATION

1. Before installation, carefully remove packaging, and make sure not to damage the unit or the connecting cable. If you find any damage, the unit must not be operated!
2. The unit is intended for use in dry, indoor spaces only!
3. ATTENTION! The knives are very sharp! Injury hazard!
4. Wash the mixer shaft, measuring cup, egg-beater and the disassembled chopper with bowl with dishwashing detergent and rinse them with clear water. Make sure that there is no water left in the parts, as it can get to the engine!
5. Check if the appliance is switched off and the power cable has been pulled out from the electric outlet!
6. Connecting the different accessories to the engine unit:
 - a. Fit the mixer shaft on the engine unit, rotate it right until it clicks, or
 - b. Fit the egg-beater on the engine unit, rotate it right until it clicks, or
 - c. Fit the stainless knife to the axis of the chopping bowl. Fit the plastic lid over the transparent catch tabs of the bowl, rotate it right until it stops. Fit the engine unit to its place, rotate it right until it clicks.
7. Plug the unit into a standard grounded wall socket!
8. Now the unit is ready for operation.

CLEANING, MAINTENANCE

1. Clean the unit after every use!
2. Switch off and power off the unit by unplugging it from the electric outlet before cleaning!
3. Disconnect the accessories from the engine unit.
4. Clean the engine unit with a slightly damp cloth. Do not use any aggressive cleaners! Avoid getting water inside of and on the electric components of the appliance! The engine unit must not be immersed to water!
5. Wash the accessories (mixer shaft, egg-beater, chopper) with dishwashing detergent and rinse them with clear water.



TROUBLESHOOTING

Malfunction	Solution
Appliance doesn't operate.	Check the power supply and the speed stage switch.
	Overheating protection may activated. Wait till approx. 10 – 20 minutes, then switch the unit on.



DISPOSAL

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

H

BOTMIXER SZETT

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK

- A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
- Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Ezt a készüléket gyermekek nem használhatják! A gyermekeket tartsa távol a készüléktől és annak hálózati csatlakozóvezetékétől! Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel!
- Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során! • Kizárólag a géppel szállított tartozékokkal használható! • A készüléket kizárólag szilárd, vízszintes felületre helyezze! • A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy különálló távvezérelt rendszerekkel stb. együtt használni, amelyek önállóan bekapcsolhatják a készüléket. • Csak száraz beltéri körülmények között használható! • A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni! • Ne helyezze a készüléket elektromos vagy gázsütőre, más hőforrásra vagy annak közelébe. • Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető! • Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni! • A készüléket kizárólag ebben a használati utasításban leírtak szerint, teljesen összeszerelt állapotban szabad csak bekapcsolni! • Ne kapcsolja be a készüléket



a mixelő szár, vagy a habverő, vagy az aprító tál nélkül, vagy ha azok nem tökéletesen illeszkednek a motoregységre. • Ne használja a készüléket laza ruházatban, mert azt a forgó habverő elkaphatja. • Sérülésveszély! Működés közben ne érjen a forgó késekhez vagy a habverőhöz, mert az sérüléshez, csonttöréshez vezethet! • A keverőtálban, aprító tálban csak a mixelendő élelmiszer legyen, más idegen tárgy ne! • Forró ételeket figyelmesen mixelje, mert kifreccsenhet, égési sérülést okozhat! Hagyja az ételt 60°C alatti hőmérsékletre hűlni! • Forró ételeket ne tegyen az aprító tálba, mert az nem hőálló! Hagyja az ételt 60°C alatti hőmérsékletre hűlni! • Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa! • Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hőszugárzástól! • A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg! • Ellenőrizze, hogy a tápkábel és a csatlakozódugó ne érjen vízhez vagy más folyadékhoz! • Mindig húzza ki a konnektorból a készüléket, ha felügyelet nélkül hagyja, valamint össze-, szétszerelés és tisztítás előtt. • A motoregységet tilos vízbe meríteni! • A csatlakozókábelt teljesen tekerje le! • Csak 230V~ / 50Hz feszültségű földelt fali csatlakozó aljzatba szabad csatlakoztatni! • Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót a készülék csatlakoztatásához! • A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen! • Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne lógjon le az asztal széléről! • A tápkábelt ne vezesse éles széleken, ne érjen forró felülethez. • Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt! A készüléket száraz, hűvös helyen tárolja! • A tápkábelt ne a vezetéknel, hanem a csatlakozódugónál fogva húzza ki a konnektorból. • Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem! • A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat. • Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldaltól. • Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.



Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

ÜZEMBE HELYEZÉS

1. Üzembe helyezés előtt óvatosan távolítsa el a csomagolóanyagot, nehogy megsértse a készüléket vagy a csatlakozóvezetékét. Bármilyen sérülés esetén tilos üzembe helyezni!
2. A készülék kizárólag száraz beltéri körülmények között használható!
3. FIGYELEM! A kések nagyon élesek! Sérülésveszély!
4. A mixelő szárat, mérőpoharat, habverőt és a szétszedett tálal aprítót konyhai mosogatószerrel alaposan mosogassa el, majd tiszta vízzel öblítse le. Ügyeljen rá, hogy az alkatrészekben ne maradjon víz, mert az a motorba juthat!
5. Ellenőrizze, hogy a készülék ki van kapcsolva és a hálózati csatlakozódugó ki van húzva a hálózatból!

6. A különböző tartozékok csatlakoztatása a motoregységre:
 - a. A mixelő szárat illessze a motoregységre, forgassa jobbra, kattánásig.
vagy
 - b. A habverőt illessze a motoregységre, forgassa jobbra, kattánásig.
vagy
 - c. Az aprító tál tengelyére illessze rá a rozsdamentes kést. A műanyag tetőt a tál átlátszó rögzítő füleinél illessze a helyére, forgassa jobbra, ütközésig. Tegye a helyére a motoregységet, forgassa jobbra, kattánásig.
7. Csatlakoztassa a készüléket szabványos földelt fali csatlakozóaljzatba!
8. Ezzel a készülék használatra kész.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

1. Minden használat után tisztítsa meg a készüléket!
2. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
3. Válassza le a tartozékokat a motoregységről.
4. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a motoregységet. Ne használjon agresszív tisztítószereseket! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz! A motoregységet tilos vízbe meríteni!
5. A tartozékokat (mixelő szár, habverő, aprító) konyhai mosogatószerrel alaposan mosogassa el, majd tiszta vízzel öblítse le.

HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
A készülék nem működik.	Ellenőrizze a tápellátást és a fokozatkapcsolót.
	Lehet, hogy aktiválódott a túlmelegedés védelem. Várjon kb. 10-20 percet, majd kapcsolja be a készüléket.



ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu



SK TYČOVÝ MIXÉR

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!

UPOZORNENIA

- Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.
- Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Tento prístroj nesmú používať deti! Držte prístroj a sieťový pripojovací kábel mimo dosahu detí! Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali!
- Skontrolujte, či sa prístroj počas prepravy nepoškodil! • K prístroju môže byť použité len originálne príslušenstvo! • Spotrebič umiestnite výlučne na pevnú, vodorovnú plochu! • Prístroj je zakázané používať spolu s takým programovým, časovým spínačom alebo samostatným systémom na diaľkové ovládanie, atď., ktorý môže samostatne zapnúť prístroj. • Len na vnútorné použitie! • Je **ZAKÁZANÉ** používať prístroj v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazénu alebo sauny! • Neumiestňujte prístroj na elektrickú alebo plynovú platňu, inú zdroj tepla alebo do ich blízkosti. • Prístroj prevádzkujte len pod stálym dozorom! • Neprevádzkujte v blízkosti detí bez dozoru! • Prístroj zapnite výlučne v poskladanom stave a podľa opisu v tomto návode na použitie! • Nezapnite prístroj bez mixujúceho, šľahacieho nástavca alebo bez nádoby na sekanie, prípadne ak tie nie sú dokonale uchytené na jednotku motora. • Nepoužívajte prístroj, keď máte oblečený voľný odev, lebo rotujúci šľahací nástavec sa do neho môže zachytiť. • Nebezpečenstvo úrazu! Počas prevádzky nedotýkajte sa otáčajúcich sa nožov alebo šľahacieho nástavca, lebo môžu spôsobiť zranenie, zlomeniny kostí. • Do nádoby nedávajte žiadny predmet okrem suroviny, ktorú chcete mixovať! • S horúcimi surovinami narábajte opatrne, môžu vystreknúť a spôsobiť popáleniny! Nechajte suroviny vychladnúť pod 60°C! • Do nádoby na sekanie nedávajte horúce suroviny, lebo nie je teplovzdorné! Nechajte suroviny vychladnúť pod 60°C! • Ak počas používania zistíte akúkoľvek poruchu (napr. zvýšený hluk alebo cítite zvláštny zápach), okamžite vypnite prístroj a odpojte ho od elektrickej siete! • Chráňte pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením! • Prístroja a pripojovacieho kábla sa nikdy nedotknite mokrou rukou! • Skontrolujte, či napájací kábel a pripojovacia vidlica nesiahajú do vody alebo inej tekutiny! • Prístroj vždy vytiahnite zo zásuvky, keď ho necháte bez dozoru, resp. pred zmontovaním, rozmontovaním a čistením. • Jednotku motora neponorte do vody! • Pripojovací kábel rozmotajte po jeho celej dĺžke! • Pripojte len do uzemnenej zásuvky s napätím 230 V~ / 50 Hz! • Pri pripojení prístroja do elektrickej siete nepoužívajte predlžovací prívod alebo rozbočovač! • Prístroj umiestnite tak, aby bol zabezpečený jednoduchý prístup k zástrčke a aby bolo možné napájací kábel kedykoľvek jednoducho vytiahnuť! • Prívodný kábel umiestnite tak, aby sa ani náhodou nevytiahol zo zásuvky, a aby nevisela z okraja stola! • Napájací kábel nevedzte cez ostré okraje a horúce povrchy. • Keď prístroj dlhší čas nepoužívate, vypnite ho a vytiahnite pripojovací kábel! Spotrebič skladujte na suchom, chladnom mieste! •

Pri odpojení zo sieťovej zásuvky neťahajte napájací kábel, vytiahnite pripojovaciu vidlicu. • Len na domáce účely, priemyselné použitie je zakázané! • Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a dizajn výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia. • Aktuálny návod na použitie nájdete na stránke: www.somogyi.sk. • Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.



Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Pred uvedením do prevádzky opatrne odstráňte baliaci materiál, aby sa nepoškodil prístroj alebo jeho prívodný kábel. V prípade akéhokoľvek poškodenia je zakázané prístroj uviesť do prevádzky!
2. Len na vnútorné použitie!
3. POZOR! Nože sú veľmi ostré! Nebezpečenstvo úrazu!
4. Mixujúci nástavec, odmernú nádobu, šľahací nástavec a rozobratý sekáč dôkladne umyte čistiacim prostriedkom a opláchnite čistou vodou. Dbajte na to, aby v súčiastkach nezostala voda, lebo môže sa dostať do motora!
5. Skontrolujte, či je prístroj vypnutý a sieťová pripojovacia vidlica je vytiahnutá zo zásuvky!
6. Pripojenie rôzneho príslušenstva na jednotku motora:
 - a. Mixujúci nástavec umiestnite na jednotku motora, otočte doprava až do cvaknutia. alebo
 - b. Šľahací nástavec umiestnite na jednotku motora, otočte doprava až do cvaknutia. alebo
 - c. Nehrdzavejúci nôž umiestnite na hriadeľ nádoby sekáča. Plastový kryt umiestnite pri upevňovacích háčikoch nádoby, otočte doprava až do cvaknutia. Umiestnite na svoje miesto jednotku motora, otočte doprava až do cvaknutia.
7. Prístroj pripojte do normalizovanej uzemnenej sieťovej zásuvky!
8. Týmto je prístroj pripravený na používanie.

ČISTENIE, ÚDRŽBA

1. Po každom použití očistite prístroj!
2. Pred čistením vypnite prístroj a odpojte od elektrickej siete vytiahnutím kábla zo zásuvky!
3. Odstráňte príslušenstvá z jednotky motora.
4. Jednotku motora očistite mierne vlhkou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja a na elektrické súčiastky nedostala voda! Telo s motorom neponorte do vody!
5. Príslušenstvá (mixerový, šľahací nástavec, sekáč) dôkladne umyte čistiacim prostriedkom a opláchnite čistou vodou.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
Prístroj nefunguje.	Skontrolujte napájanie a prepínač rýchlosti.
	Je možné, že sa aktivovala ochrana proti prehriatiu. Počkajte cca. 10-20 minút a zapnite prístroj.



ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.** • Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk

RO SET MIXER VERTICAL

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

CITIȚI MANUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!

ATENȚIONĂRI

- Înainte de utilizarea produsului vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le într-un loc accesibil. Manualul original a fost redactat în limba maghiară.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii), copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai după vârsta de 8 ani și numai cu supravegherea unui adult. Copii sub 8 ani trebuie ținuti departe de acest aparat și de cablul de conectare la rețea!
- Asigurați-Vă că aparatul nu a suferit nici o avarie în cursul transportului! • Poate fi folosit exclusiv cu accesoriile livrate împreună cu aparatul! • Dispozitivul poate fi poziționat exclusiv pe suprafață solidă, orizontală! • Este interzisă acționarea aparatului prin intermediul declanșatoarelor programabile, a temporizatoarelor sau a sistemelor de telecomandă separate care pot cupla în mod autonom aparatul. • Poate fi folosit doar în interiorul clădirilor, în încăperi uscate!



• ESTE INTERZISĂ folosirea aparatului în apropierea vanelor, cabinelor de duș, piscinelor ori a saunelor! • Nu așezați produsul pe plită electrică sau cu gaz, pe altă sursă de căldură, sau în apropierea acestora. • Poate fi utilizat numai cu supraveghere continuă! • Este interzisă exploatarea fără supraveghere a aparatului în preajma copiilor! • Dispozitivul trebuie utilizat numai după cum este descris în acest manual, în stare complet asamblată! • Nu porniți aparatul fără tija pentru mixare, tel sau bolul pentru mărunțire, sau în cazul în care acestea nu se potrivesc perfect pe unitatea motorului. • Nu folosiți aparatul în haine largi, deoarece lamele, telurile rotative le pot prinde sau agăța. • Pericol de accidentare! În timpul funcționării nu atingeți lamele sau telurile rotative, pentru că acest lucru poate cauza rănire sau fracturi! • În bolul de mixare, mărunțire să fie numai alimentele care urmează să fie tratate cu mixerul, alte obiecte străine nu! • Mixați cu atenție preparatele fierbinți, pentru că poate să vă stropească, să provoace arsuri! Lăsați alimentele să se răcească sub 60°C! • Nu așezați alimente fierbinți în bol, deoarece sticla nu este rezistentă la temperaturi înalte! Lăsați alimentele să se răcească sub 60°C! • Dacă observați orice neregulă sau eroare în funcționare (de ex. auziți zgomote ciudate care vin din interiorul aparatului sau simțiți că miroase a ars), opriți imediat aparatul și scoateți-l de sub tensiune! • Nu expuneți aparatul la praf, la aburi, la incidența directă a radiației solare sau termice! • Desfășurați în întregime cablul de alimentare! • Aparatul poate fi conectat doar la o priză standard cu împământare aferentă rețelei monofazate de 230V~ / 50Hz! • Nu folosiți prelungitor sau distribuitor pentru racordarea aparatului la rețeaua electrică! • Este interzisă scufundarea motorului în apă! • Desfășurați în întregime cablul de alimentare! • Aparatul poate fi conectat doar la o priză standard cu împământare aferentă rețelei monofazate de 230V~ / 50Hz! • Nu folosiți prelungitor sau distribuitor pentru racordarea aparatului la rețeaua electrică! • Amplasați aparatul astfel încât fișa cablului de alimentare să fie ușor accesibilă și să poată fi decuplată cu ușurință! • Amplasați cablul de alimentare astfel încât fișa acestuia să nu poată fi extrasă accidental din priză și să nu atârne de pe marginea mesei! • Nu conduceți cablul de alimentare peste margini ascuțite, să nu atingă suprafețe fierbinți. • Dacă nu veți folosi aparatul o perioadă mai îndelungată de timp, opriți-l și scoateți-l de sub tensiune prin extragerea fișei cablului de alimentare din priză! Păstrați aparatul într-un loc uscat și răcoros! • Deconectați fișa cablului de alimentare din conector prinzând de la conector, nu de la cablu. • Aparatul este destinat folosinței personale. Folosirea sa cu destinație industrială este interzisă! • Datorită îmbunătățirii continue a produselor, unele date tehnice și de design pot fi modificate fără o înștiințare prealabilă. • Actualul manual de utilizare poate fi descărcat de pe site-ul www.somogyi.ro. • Nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli de tipar și ne cerem scuze în acest sens.



Pericol de electrocutare! Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

1. Înaintea punerii în funcțiune, îndepărtați cu atenție ambalajul produsului, acționând cu atenție pentru a nu deteriora aparatul sau cablul de alimentare. În cazul oricărei defecțiuni este interzis exploatarea!
2. Aparatul poate fi folosit doar în interior, în mediu uscat!
3. ATENȚIE! Cuțitele sunt foarte ascuțite! Pericol de accidentare!
4. Tija blenderului, paharul pentru măsurare, telul și mărunțitorul cu bol demontat se spală cu detergent de vase, apoi se clătesc cu apă curată. Aveți grijă să nu rămână apă în aceste componente pentru că poate ajunge în motor!
5. Verificați, ca aparatul să fie oprit și scos de sub tensiune prin extragerea fișei din priza de perete!
6. Conectarea diferitelor accesorii la unitatea motorului:
 - a. Brațul se atașează de unitatea de motor prin rotirea acesteia spre dreapta, până auziți un sunet clic.
sau
 - b. Telul se atașează de unitatea de motor prin rotirea acesteia spre dreapta, până auziți un sunet clic.
 - c. Pe tija bolului de mărunțire atașați cuțitul inoxidabil. Capacul din plastic trebuie fixat la loc la urechile de fixare transparente aflate pe bol, rotiți-l spre dreapta, până auziți un sunet clic. Puneți la loc unitatea de motor, rotiți-l spre dreapta, până auziți un sunet clic.
7. Cuplați aparatul de o priză standard cu împământare!
8. Astfel aparatul este pregătit pentru utilizare.

CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

1. După fiecare utilizare curățați aparatul!
2. Înainte de curățare opriți aparatul și scoateți-l de sub tensiune prin îndepărtarea fișei acestuia din conectorul de perete!
3. Deconectați accesoriile de la unitatea motorului.
4. Cu ajutorul unei lavete ușor umezite ștergeți unitatea de motor. Nu utilizați soluții agresive de curățare! Este interzis să ajungă apă sau lichide în interiorul aparatului, pe părțile electrice! Este interzis scufundarea motorului în apă!
5. Spălați accesoriile (tija mixerului, telul, mărunțitorul) cu un detergent de spălat vase și clătiți-le cu apă curată.

DEPANARE

Defecțiuni	Rezolvare probabilă
Aparatul nu funcționează.	Verificați alimentarea și comutatorul treptelor de viteză.
	Posibil să se fi activat protecția împotriva supraîncălzirii. Așteptați 10-20 minute, după care porniți aparatul.





ELIMINARE

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.** • J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 • Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337 • Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro



ŠTAPNI MIKSER, SET

BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE

PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!

NAPOMENE

- Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.
- Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima. Neiskusna lica smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odgovorne osobe ili ako su upućeni u bezbedno rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Ovaj proizvod deca ne smeju koristiti! Decu držite dalje od ovog proizvoda i njegovog strujnog kabela, utikača! Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom.
- Uverite se da uređaj nije oštećen prilikom transporta! • Uređaj se sme koristiti samo na ravnoj tvrdoj podlozi! • Uređaj se sme koristiti samo na ravnoj tvrdoj podlozi! • Uređaj je zabranjeno povezati sa tajmerom ili drugom elektronikom koja omogućava eventualan samostalan rad ovog uređaja. • Upotrebljivo samo u suvim zatvorenim prostorijama! • Uređaj je ZABRANJENO koristiti u blizini kada, umivaonika, tuša, bazena ili sauna! • Uređaj ne postavljajte na, ili u blizinu drugih uređaja sa izvorom toplote kao što su električni štednjaci, gasni šporeti i slično. • Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor! • Zabranjena upotreba u blizini dece bez nadzora! • Uređaj se isključivo sme koristiti potpuno sastavljen, kao što je to opisano u ovom uputstvu! • Uređaj nikada ne uključujte bez postavljenog dodatka za penu ili posude sa seckalicom. Ne uključujte uređaj ako nije pravilno satavljena. • Prilikom upotrebe ne budite u širokoj odeći da se odeća slučajno ne bi zakačila za lopatice miksera. • Opasnost od poverede! U toku rada ne dodirujte lopatice miksera ili noževe seckalice, mogu se desiti ozbiljne povrede vida jakih posekotina ili lomljenja kostiju! • U posudi držite samo namirnice za obradu, ne smeju biti strani predmeti u posudu! • Postupite pažljivo sa miksovanjem vrelih namirnica da ne bi prskale iz uređaja i da ne bi došlo do opekotina! Pre obrade ostavite da temperatura spadne ispod 60°C!



• Postupite pažljivo sa seckanjem vrelih namernica da ne bi prskale iz uređaja i da ne bi došlo do opekotina! Pre obrade ostavite da temperatura spadne ispod 60°C! • Ako primetite bilo kakvu nepravilnost (čudan zuk ili neprijatan miris) odmah isključite uređaj! • Uređaj štitite od prašine, pare, sunca i direktne toplote! • Uređaj i priključni kabel ne dodirujte mokrim, vlažnim rukama! • Budite pažljivi, da priključni kabel ne dodiruje vodu ili druge tečnosti! • Uređaj uvek izvucite iz struje ako ga ostavljate bez nadzora ili ako ga sklapate, rastavljate ili čistite. • Motornu jedinicu ne potapajte u vodu! • Priključni kabel odmotajte do kraja! • Upotrebljivo samo u uzemljenoj strujnim utičnicama 230V~ / 50Hz! • Za uključivanje uređaja ne koristite produžne kablove ili razdelnike! • Uređaj tako postavite da priključni kabel uvek bude lako dostupan! • Priključni kabel tako postavite da ne smeta prolazu, da se ne bi zakačili za njega! • Priključni kabel ne sprovodite blizu oštih ili vrelih predmeta. • Ako duže vreme ne koristite uređaj, isključite ga i izvucite iz struje! Uređaj skladištite na suvom tamnom mestu! • Priključni kabel se izvlači iz zida držanjem za utikač a ne za kabel. • Uređaj predviđen za upotrebu u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu! • Zbog konstantnog unapređenja, tehnički podaci i izgled mogu biti promenjeni bez prethodne napomene. • Aktualno uputstvo za upotrebu uvek možete naći na adresi www.somogyi.hu. • Za greške nastale prilikom štampe ne odgovaramo, i unapred se izvinjavamo.



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

PUŠTANJE U RAD

1. Pre upotrebe pažljivo odstranite ambalažu da se ne bi oštetio uređaj. U slučaju bilo kakvog oštećenja zabranjena je dalja upotreba!
2. Upotrebljivo samo u suvim zatvorenim prostorijama!
3. PAŽNJA! Noževi su izuzetno oštri! Opasnost od povreda!
4. Dodatke uređaja, nastavak za penu, posudu za merenje, seckalicu operite deterdžentom za sudove i isperite ga tekućom vodom. Obratite pažnju da posle pranja ne ostaje vode u dodacima da to ne bi dospelo do motora!
5. Proverite da li je uređaj isključen i da nije utikač uključen u mrežu!
6. Postavljanje raznih dodataka na motornu jedinicu:
 - a. Štap za miksovanje postavite na motornu jedinicu i okrenite je na desno dok se ne zabravi. ili
 - b. Dodatak za penu postavite na motornu jedinicu i okrenite je na desno dok se ne zabravi. ili
 - c. U posudu za seckanje postavite nož za seckanje. Plastični poklopac postavite na posudu i okrenite je skroz u desnu stranu. Postavite motornu jedinicu i okrenite je na desno dok se ne zabravi.
7. Uređaj uključite u uzemljenu strujnu utičnicu.
8. Time je uređaj spreman za rad.

ČIŠČENJE I ODRŽAVANJE

1. Nakon svake upotrebe očistite uređaj!
2. Pre čišćenja isključite uređaj i izvucite ga iz struje!
3. Nastavke skinite sa motorne jedinice.
4. Plago nakvašenom krpom očistite motornu jedinicu. Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Unutar uređaja ne sme prodrati voda! Motornu jedinicu je zabranjeno potapati u vodu!
5. Nastavke (ptapni mikser, mikser za peni, seckalicu) operite deterdžentom za sudove i isperite ga tekućom vodom.

OTKLANJANJE GREŠAKA

Greška	Moguće rešenje
Uređaj ne radi.	Proverite napajanje i prekidač. Moguće je da se aktivirala zaštita od pregrevanja. Sačekajte 10-20 minuta, probajte ponovo uključiti uređaj.



ODLAGANJE

Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumice kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.** • Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs • Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

CZ TYČOVÝ MIXÉR - SADA

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.
- Toto zařízení, osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo jejichž zkušenosti a znalosti chybí, a děti 8 let, mohou používat pouze v případě, kdy budou pod dohledem nebo porozumí pokynům o jeho bezpečném používání, nebo pochopí nebezpečí plynoucí z jeho používání. Děti by se neměly s přístrojem hrát. Děti pouze starší 8 let a pouze pod dohledem, mohou provádět čištění nebo údržbu jednotky. Udržujte děti mladší než 8 let dál od jednotky a napájecího kabelu přístroje!



• Ujistěte se o tom, zda přístroj nebyl během přepravy poškozen! • Přístroj je dovoleno používat výhradně s dodávaným příslušenstvím! • Přístroj umísťujte výhradně na pevnou, vodorovnou plochu! • Přístroj je zakázáno používat s takovými programovými spínači, časovými spínači nebo samostatně dálkově ovládanými systémy apod., které by mohly přístroj samostatně zapnout. • Určeno výhradně k používání v suchých interiérech! • Přístroj JE ZAKÁZÁNO používat v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, bazény nebo sauny! • Přístroj neumísťujte na elektrický nebo plynový sporák anebo na jiný tepelný zdroj, ani do blízkosti takových zdrojů. • Přístroj je dovoleno provozovat výhradně pod neustálým dohledem! • Přístroj je zakázáno provozovat bez dozoru v blízkosti dětí! • Přístroj je dovoleno zapínat výhradně podle pokynů uvedených v tomto návodu k používání, v kompletně sestaveném stavu! • Přístroj nezapínejte bez mixovacího nástavce, šlehací metly nebo nádoby na sekání potravin, dále v případě, když toto příslušenství není správně připevněno k jednotce motoru. • Nepoužívejte přístroj v příliš volném oděvu, protože oděv by mohl být zachycen rotujícím šlehačem. • Nebezpečí úrazu! Během provozu se nedotýkejte rotujících nožů, ani šlehací metly, protože byste si tak mohli způsobit poranění, zlomeninu! • V nádobce mixéru, nádobce na sekání potravin by měly být jen potraviny, žádné cizí předměty! • Horké pokrmy mixujte opatrně, protože mohou vystříknout ven a způsobit případně popálení! Pokrmy nechte vychladnout na teplotu nižší než 60 °C! • Do nádoby na sekání potravin nedávejte horké pokrmy, protože nádoba není vyrobena z tepelně odolného materiálu! Pokrmy nechte vychladnout na teplotu nižší než 60 °C! • Zjistíte-li jakoukoli anomálii (např. uslyšíte nezvyklý hluk vycházející z přístroje nebo ucítíte zápach spáleniny), přístroj okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě! • Chraňte před prachem, vlhkem, slunečním zářením a bezprostředním působením zdrojů sálajícího tepla! • Přístroje ani napájecího kabelu se nikdy nedotýkejte mokřýma rukama! • Zkontrolujte, aby napájecí kabel a zástrčka nebyly v kontaktu s vodou nebo jinou tekutinou! • Přístroj odpojte ze zásuvky elektrické sítě vždy, když jej ponecháte bez dozoru, respektive před jeho montáží, demontáží a čištěním. • Motorovou jednotku je zakázáno ponořovat do vody! • Napájecí kabel odmotejte v celé délce! • Zapojovat je dovoleno výhradně do uzemněné zásuvky ve zdi s napětím 230V~ / 50Hz! • K zapojování přístroje nepoužívejte prodlužovací kabel, ani rozbočku! • Přístroj umísťte tak, aby zástrčka byla vždy snadno přístupná, a aby ji bylo možné vždy snadno vytáhnout ze zásuvky ve zdi! • Napájecí kabel pokládejte tak, aby nebylo možné jeho náhodné vytáhnutí, respektive aby nevisel z okraje stolu! • Napájecí kabel nevedte přes ostré hrany, kabel se nesmí dotýkat horkých ploch. • Nebudete-li přístroj delší dobu používat, vypněte jej a potom odpojte z elektrické sítě napájecí kabel! Přístroj skladujte na suchém, chladném místě! • Napájecí kabel vytahujte ze zásuvky ve zdi uchopením za zástrčku, ne za samotný kabel. • Určeno výhradně k používání v domácnosti, není určeno k používání v průmyslových podmínkách! • Vzhledem k neustálým zlepšováním se mohou technické údaje a konstrukce měnit bez předchozího upozornění. • Aktuální uživatelskou příručku si můžete stáhnout z www.somogyi.hu. • Neneseme zodpovědnost za případné chyby v tisku, omlouváme se.



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!



Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!

UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Před uvedením do provozu opatrně odstraňte obalový materiál tak, abyste nepoškodili přístroj nebo napájecí kabel. V případě jakéhokoli poškození je zakázáno přístroj uvádět do provozu!
2. Přístroj je určen výhradně k používání v suchých interiérech!
3. **UPOZORNĚNÍ!** Nože jsou velmi ostré! Nebezpečí poranění!
4. Tyč mixéru, odměrku, šlehací metlu a demontovaný sekáček na potraviny důkladně omyjte přípravkem na mytí nádobí a potom opláchněte čistou vodou. Dbejte na to, aby na součástkách nezůstávala voda, protože by se mohla dostat do motoru!
5. Zkontrolujte, zda je přístroj vypnutý a zda je zástrčka odpojena z elektrické sítě!
6. Montáž jednotlivých dílů na motorovou jednotku:
 - a. Tyč mixéru přiložte k motorové jednotce a otočte směrem doprava, až na doraz. nebo
 - b. Šlehací metlu přiložte na motorovou jednotku, otočte směrem doprava, až na doraz. nebo
 - c. Na osu nádoby na sekání potravin upevněte nerezový nůž. Uchopte průhledné úchyty plastového víka, víko umístěte na místo a otočte směrem doprava, až na doraz. Motorovou jednotku vložte na místo, otočte směrem doprava, až na doraz.
7. Přístroj zapojte do standardní uzemněné zásuvky ve zdi!
8. Nyní je přístroj připraven k používání.

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

1. Přístroj po každém použití vyčistěte!
2. Před čištěním přístroj vypněte, potom jej odpojte z elektrické sítě vytažením ze zásuvky ve zdi!
3. Příslušenství sejměte z motorové jednotky.
4. Motorovou jednotku očistěte mírně navlhčenou utěrkou. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí přístroje, ani na elektrické součástky se nesmí dostat voda! Motorovou jednotku je zakázáno ponořovat do vody!
5. Příslušenství (mixovací nástavec, šlehací metlu, nádobku na sekání) důkladně omyjte přípravkem na mytí nádobí a potom opláchněte čistou vodou.

ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Popis závady	Řešení pro možné odstranění závady
Přístroj nefunguje.	Zkontrolujte napájení a spínač rychlostních stupňů.
	Je možné, se se aktivovala ochrana proti přehřátí. Vyčkejte cca 10 až 20 minut, potom přístroj opětovně zapněte.





LIKVIDACE

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.



RUČNI-BLENDER SET

VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVO ZA UPUTE PRIJE UPORABE I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJU UPORABU!

UPOZORENJA

- Prije korištenja proizvoda pročitajte, odnosno sačuvajte uputu za uporabu. Originalna uputa je pripremljena na mađarskom jeziku.
- Uređaj trebaju koristiti osobe sa oslabljenim fizičkim, mentalnim ili osjetnim sposobnostima, ili one sa nedostatkom iskustva ili znanja, kao što su djeca u dobi od 8 godina ako su pod nadzorom ili ako su dobili upute o korištenju uređaja od strane osoba koje su odgovorne za njihovu sigurnost. Ovaj uređaj ne smiju koristiti djeca! Čuvajte djecu dalje od uređaja i njegovog kabela za napajanje! Djeca se ne bi trebala igrati sa uređajem!
- Uvjerite se da uređaj nije oštećen tijekom prijevoza! • Koristite samo zajedno s isporučenom opremom! • Postavite aparat samo na stabilnu i vodoravnu površinu! • Uređaj se ne smije koristiti s programabilnim tajmerima, prekidačima za tajmer ili samostalnim sustavima daljinskog upravljanja koji mogu automatski uključiti uređaj. • Samo za unutarnju uporabu, na suhom mjestu! • **ZABRANJENO** je korištenje uređaja u blizini kade, umivaonika, tuša, bazena ili saune! • Aparat nemojte stavljati na električni ili plinski štednjak, na ili blizu drugog izvora topline. • Radite samo pod stalnim nadzorom! • Ne radite bez nadzora u prisutnosti djece! • Uređaj se smije uključiti samo u potpuno sklopljenom stanju kako je opisano u ovom priručniku! • Ne uključujte jedinicu bez osovine miksera, jajača ili bez posude za rezanje, ili ako nisu savršeno poravnati s jedinicom motora. • Uređaj nemojte koristiti u slobodnoj odjeći, jer ga može uhvatiti zakretni tučak za jaja. • Opasnost od ozljeda! Ne dodirujte zakretne noževe ili jajačice tijekom rada, jer to može dovesti do ozljede ili loma! • U posudi za miješanje, posudu za sjeckanje, samo hrana koju treba miješati ne bi smjela biti, nema drugih stranih predmeta! • Vodite računa o miješanju tople hrane, jer ona može prskati i uzrokovati opekline! Neka se hrana ohladi ispod 60 ° C! • Ne stavljajte vruću hranu u zdjelu za rezanje jer nije otporna na toplinu! Neka se hrana ohladi ispod 60 ° C! • Ako se otkrije nepravilan rad (npr. Neuobičajen



šum ili neugodan miris iz jedinice), odmah ga isključite i izvadite utikač! • Zaštitite od prašine, vlage, sunčevog svjetla i izravnog zračenja topline! • Ne dirajte uređaj ili kabel za napajanje mokrim rukama! • Pazite da kabel za napajanje i utikač ne dođu u kontakt s vodom ili bilo kojom drugom tekućinom! • Uvijek izvucite utikač iz utičnice, ako ga ostavite bez nadzora, kao i prije rastavljanja, sastavljanja i čišćenja. • Ne uranjajte jedinicu motora u vodu! • Potpuno odmotajte kabel za napajanje! • Uređaj može biti priključen samo na ispravno uzemljene 230 V ~ / 50 Hz električne zidne utičnice! • Za priključivanje uređaja nemojte koristiti produžne kabele ili razdjelnike napajanja! • Uređaj bi trebao biti smješten tako da omogućuje jednostavan pristup i uklanjanje utikača! • Vodite kabel za napajanje tako da se slučajno ne izvadi i ne dopustite mu da visi preko ruba stola! • Ne dovodite naponski kabel na oštre rubove, ne dopustite da dodiruje vruću površinu. • Ako uređaj ne namjeravate koristiti dulje vrijeme, isključite ga i izvucite utikač iz utičnice. Aparat čuvajte na hladnom i suhom mjestu! • Držite utikač, a ne kabel za napajanje kada ga izvlačite iz električne utičnice. • Jedinica je namijenjena samo za kućnu uporabu. Nije dopuštena industrijska uporaba! • Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne obavijesti. • Korisničke upute možete preuzeti s web stranice www.somogyi.hu. • Ne preuzimamo odgovornost za tiskarske pogreške koje se mogu pojaviti i ispričavamo se zbog njih.



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!



Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov serviser ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!

INSTALACIJA

1. Prije ugradnje, pažljivo uklonite ambalažu i pazite da ne oštetite jedinicu ili spojni kabel. Ako pronađete bilo kakvu štetu, uređaj se ne smije koristiti!
2. Uređaj je namijenjen samo za uporabu u suhim, zatvorenim prostorima!
3. PAŽNJA! Noževi su vrlo oštri! Opasnost od ozljeda!
4. Operite vratilo miksera, mjernu posudu, posudu za jaje i rastavljeni sjeckalica sa djelom deterdžentom za pranje posuđa i isperite čistom vodom. Pobrinite se da u dijelovima nema vode koja može doći do motora!
5. Provjerite je li aparat isključen i kabel za napajanje je izvučen iz električne utičnice!
6. Priključivanje različitih dodataka na jedinicu motora:
 - a. Namjestite osovinu miješalice na jedinicu motora, okrenite je udesno dok ne klikne, ili
 - b. Namjestite bubanj za ubacivanje jaja na jedinicu motora, okrenite ga udesno dok ne klikne, ili
 - c. Namjestite nehrđajući nož na os zdjele za rezanje. Namjestite plastični poklopac preko prozirnih jezičaca za hvatanje, okrenite ga desno dok se ne zaustavi. Postavite motornu jedinicu na njezino mjesto, okrenite je udesno dok ne klikne.
7. Priključite jedinicu u standardnu uzemljenu zidnu utičnicu!
8. Sada je jedinica spremna za rad.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

1. Očistite uređaj nakon svakog korištenja!
2. Ugasite uređaj i isključite ga iz struje prije čišćenja!
3. Odspojite pribor s jedinice motora.
4. Očistite jedinicu motora lagano vlažnom krpom. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje! Izbjegavajte nakupljanje vode unutar i na električnim dijelovima uređaja! Jedinica motora ne smije se uranjati u vodu!
5. Operite pribor (osovinu mješalice, jajačicu, sjeckalicu) deterdžentom za pranje posuđa i isperite čistom vodom.

TROUBLESHOOTING

Kvar	Potencijalno rješenje
Uređaj ne radi.	Provjerite napajanje i prekidač stupnjeva brzine.
	Često se aktivira zaštita od pregrijavanja. Pričekajte 10 - 20 minuta, zatim uključite jedinicu.



RASPOLAGANJE

Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.** • Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.** • M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Győr, Mađarska



EN HAND-BLENDER SET

FEATURES

The device may only be used for domestic processing of average qualities of food. • accessory stainless mixer, measuring cup, egg-beater and chopper with bowl • ergonomic grip • easy to assemble • stainless knives • 2 speed stages • easy to clean

USE

HAND-BLENDER

1. This hand blender is intended to be used for mixing cream soups, sauces, fruit cocktails, pottages, baby meals, etc. It is not suitable for grinding hard foods (e.g.: ice cubes, coffee beans)!
2. Take care of mixing hot food, because it can splash out and cause burning damages! Let the food cool down under 60 °C!
3. Have only the food to be mixed in the mixing bowl, no other foreign objects!
4. Put the ingredients first to the mixing bowl, then the mixing shaft, fixed to the appliance. The mixing shaft has to be stand vertically, not diagonally, because the mixed food can splash out easily. Switch on the unit only afterwards.
5. Immerse only the mixing shaft to the food, not the engine unit!
6. Mixing time is maximum 1 minute, but in case of dense or hard foods it can be only 20 seconds. Keep 2 minutes pause after it.
7. When you finished, switch the unit off and power it off by unplugging the power cable.

Informative processing times:

Food	Quantity	Time
cocktails	250 ml	20 sec
baby food, sauces	200 g	30 sec
cream soups	500 ml	45 sec

EGG-BEATER

1. Do not work with hot ingredients, let them cool.
2. Firstly, place the ingredients in the mixing bowl, then the egg-beater attached to the device. Only then switch on the device.
3. At first, use it in low stage, to avoid splashing out the ingredients from the bowl.
4. When you finished, switch the unit off and power it off by unplugging the power cable.

Informative processing times:

Egg-beater	Quantity	Time
whipped cream	max. 500 ml	5 minutes
glair	max. 5 eggs' glair	4 minutes
creams, soups	max. 750 ml	4 minutes

CHOPPER

1. This chopper is suitable to chop food such as met, eggs, vegetables, onions and cheese. It is not suitable for grinding coffee or making icing sugar!
2. Fit the knife into the axis of the chopping bowl, then place the food to be chopped to it, up to the MAX mark.
3. Have only the food to be mixed in the mixing bowl, no other foreign objects!
4. Do not place hot food in the chopping bowl, because it is not heat resistant! Let the food cool down under 60 °C!
5. Place the safety plastic lid on it. Place the engine unit on the lid.
6. Press the switch (3 sec) shortly, then release it. Repeat this until the desired chopping result is achieved.

Informative processing times:

Food	Maximum quantity	Time
raw meat, 2 x 2 cm cubes	15 dkg	20 sec
onion, cut to four	15 dkg	10 sec
garlic	8 dkg	10 sec
hard, semi-hard cheese	8 dkg	15 sec
nutmeat	10 dkg	15 sec

TECHNICAL DATA

power supply: 230 V~ / 50 Hz
 output 600 W
 touch protection class: II
 noise level: 75 dB(A)

dimensions
 engine unit: Ø 5,5 cm x 21 cm
 mixing shaft: Ø 6,5 cm x 20 cm
 egg-beater: Ø 5,5 cm x 22 cm
 chopping bowl: Ø 12,5 cm x 16 cm
 capacity of chopping: 600 ml
 capacity of measuring cup: 700 ml





BOTMIXER SZETT

JELLEMZŐK

A készülék kizárólag háztartási körülmények között, átlagos mennyiségű élelmiszer feldolgozására használható. • tartozék rozsdamentes mixer, mérőpohár, habverő és tálaló aprító • ergonomikus markolat • egyszerűen összerakható • rozsdamentes kések • 2 sebességfokozat • könnyű tisztítás

HASZNÁLAT BOTMIXER

1. Ez a botmixer krémlevesek, mártások, gyümölcskockák, főzelékek, bébiételek, stb. mixelésére szolgál. Kemény élelmiszerek (pl. jégkocka vagy szemes kávé) darálására nem alkalmas!
2. Forró ételeket figyelmesen mixelje, mert kifreccsenhet, égési sérülést okozhat! Hagyja az ételt 60°C alatti hőmérsékletre hűlni!
3. A keverőtálban csak a mixelendő élelmiszer legyen, más idegen tárgy ne!
4. Először a hozzávalókat tegye a keverőtálba, majd a készülékre erősített mixelő szarát. A mixelő szár függőlegesen álljon, ne ferdén, mert akkor könnyen kifreccsenhet az étel. Csak ezt követően kapcsolja be a készüléket.
5. Csak a mixelő szarát merítse az ételbe, a motoregységet ne!
6. A mixelés időtartama maximum 1 perc, de sűrű, kemény ételek esetén max 20 másodperc. Ezt kövesse 2 perc szünet.
7. Ha elkészült, kapcsolja ki a készüléket és áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával.

Tájékoztató jellegű feldolgozási idők:

Élelmiszer	Mennyiség	Idő
kockák	250 ml	20 mp
bébiétel, mártás	200 g	30 mp
krémlevesek	500 ml	45 mp

HABVERŐ

1. Forró alapanyagokkal ne dolgozzon, hagyja kihűlni.
2. Először a hozzávalókat tegye a keverőtálba, majd a készülékre erősített habverőt. Csak ezt követően kapcsolja be a készüléket.
3. Először alacsony fordulót alkalmazzon, nehogy kifreccsenjenek a tálból a hozzávalók.
4. Ha elkészült, kapcsolja ki a készüléket és áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával.

Tájékoztató jellegű feldolgozási idők:

Habverő	Mennyiség	Idő
Tejszínhab	max. 500 ml	5 perc
Tojásfehérje	max. 5 tojásfehérje	4 perc
Krémek, levesek	max. 750 ml	4 perc

APRÍTÓ

1. Ez az aprító élelmiszerek, például hús, tojás, zöldségek, hagyma, sajt aprítására való. Nem alkalmas kávédarálásra, vagy porcukor készítésére!
2. A kést illessze az aprító tálból lévő tengelyre, majd tegye bele legfeljebb a MAX jelig az aprítandó élelmiszert.
3. A tálból csak az aprítandó élelmiszer legyen, más idegen tárgy ne!
4. Forró ételeket ne tegyen az aprító tálból, mert az nem hőálló! Hagyja az ételt 60°C alatti hőmérsékletre hűlni!
5. Tegye rá a biztonsági műanyag fedelet. A fedélre illessze rá a motoregységet.
6. Röviden nyomja le a kapcsolót (3 mp), majd engedje fel. Ezt ismételve a kívánt aprítási eredmény eléréséig.

Tájékoztató jellegű feldolgozási idők:

Élelmiszer	Maximális mennyiség	Idő
nyers hús, 2x2 cm kockák	15 dkg	20 mp
hagyma, négyfelé vágva	15 dkg	10 mp
fokhagyma	8 dkg	10 mp
kemény, félkemény sajt	8 dkg	15 mp
dióbél	10 dkg	15 mp

MŰSZAKI ADATOK

tápellátás: 230 V~ / 50 Hz
teljesítmény: 600 W
érintésvédelmi osztály: II
zajszint: 75 dB(A)

méretek:
motoregység: Ø 5,5 cm x 21 cm
mixelő szár: Ø 6,5 cm x 20 cm
habverő: Ø 5,5 cm x 22 cm
aprító tál: Ø 12,5 cm x 16 cm
aprító tál úrtartalma: 600 ml
mérőpohár úrtartalma: 700 ml



SK TYČOVÝ MIXÉR

CHARAKTERISTIKA

Spotrebič je určený výlučne na používanie v domácnosti, na spracovanie priemerného množstva surovín. • príslušenstvom je nehrdza-
vejúci mixér, odmerná nádoba, šľahacia metla a sekáč • ergonomicky tvarované držiadlo • jednoduché poskladanie • nehrdzavejúce nože
• stupne rýchlosti • jednoduché čistenie

POUŽÍVANIE

TYČOVÝ MIXÉR

1. Tento tyčový mixér slúži na prípravu polievok, omáčok, ovocných kokteíl, prívarkov, kašičiek, atď. Nie je vhodný na drvenie tvrdých surovín (napr. ľad alebo zrnková káva)!
2. S horúcimi surovinami narábajte opatrne, môžu vystreknúť a spôsobiť popáleniny! Nechajte suroviny vychladnúť pod 60°C!
3. Do nádoby nedávajte žiadny predmet okrem suroviny, ktorú chcete mixovať!
4. Do nádoby najprv dajte všetky suroviny a až potom ponorte do surovín nástavec uchytený v prístroji. Tyč držte vo zvislej polohe, nenakloňte ju, lebo suroviny sa môžu ľahko vystreknúť. Až potom zapnite prístroj.
5. Telo s motorom neponorte do suroviny, len tyč mixéra!
6. Maximálny čas prevádzky mixéra je 1 minúta, ale v prípade hustej, tvrdej suroviny je to max. 20 sekúnd. Potom má nasledovať 2 minútová pauza.
7. Keď jedlo je pripravené, vypnite prístroj a odpojte od elektrickej energie vytiahnutím vidlice zo zásuvky.

Informácie o časoch spracovania:

Surovina	Množstvo	Čas
kokteily	250 ml	20 sek
kašičky, omáčky	200 g	30 sek
krémové polievky	500 ml	45 sek

ŠĽAHAČ

1. Nepracujte s horúcimi surovinami, nechajte ich vychladnúť.
2. Do nádoby najprv dajte všetky suroviny a až potom ponorte do surovín šľahací nástavec uchytený v prístroji. Až potom zapnite prístroj.
3. Najprv použite nižšiu rýchlosť, aby ste sa vyhli vystreknutiu surovín z nádoby.
4. Keď jedlo je pripravené, vypnite prístroj a odpojte od elektrickej energie vytiahnutím vidlice zo zásuvky.

Informácie o časoch spracovania:

Šľahač	Množstvo	Čas
Šľahačka	max. 500 ml	5 minút
Bielok	max. 5 bielok	4 minúty
Krémy, polievky	max. 750 ml	4 minúty

SEKÁČ

1. Tento sekáč slúži na sekanie mäsa, vajec, zeleniny, cibule, syra. Nie je vhodný na drvenie kávy alebo prípravu práškoveho cukru!
2. Nôž umiestnite na hriadeľ nádoby sekáča, potom dajte suroviny do nádoby ale maximálne do označenia.
3. Do nádoby nedávajte žiadny predmet okrem suroviny, ktorú chcete mixovať!
4. Do nádoby na sekanie nedávajte horúce suroviny, lebo nie je teplovzdorné! Nechajte suroviny vychladnúť pod 60°C!
5. Plastový kryt umiestnite na nádobu. Na kryt umiestnite jednotku motora.
6. Krátko stlačte spínač (3 sekundy), potom pustte. Toto opakujte až dovtedy, kým dosiahnete optimálnu konzistenciu.

Informácie o časoch spracovania:

Surovina	Množstvo	Čas
surové mäso, 2x2 cm kocky	15 dkg	20 sek
cibuľa rozkrojená na 4 kusy	15 dkg	10 sek
cesnak	8 dkg	10 sek
tvrdý, polotvrdý syr	8 dkg	15 sek
orechy	10 dkg	15 sek

TECHNICKÉ ÚDAJE

náпряжение:230 V~ / 50 Hz
výkon:600 W
trieda ochrany:II
hlučnosť:75 dB(A)

rozmery:
jednotka motora:Ø 5,5 cm x 21 cm
mixový nástavec:Ø 6,5 cm x 20 cm
šľahací nástavec:Ø 5,5 cm x 22 cm
nádobu na sekanie:Ø 12,5 cm x 16 cm
objem nádoby na sekanie:600 ml
objem odmernej nádoby:700 ml

CARACTERISTICI

Aparatul este destinat exclusiv utilizării casnice, pentru prelucrarea alimentelor în cantitate moderată. • accesorii: blender din oțel inoxidabil, cupă de măsurare, tel și mărunțitor cu bol • mâner ergonomic • asamblare ușoară • cuțite din oțel inoxidabil • 2 trepte de viteză • curățare ușoară

UTILIZARE

MIXER VERTICAL

1. Mixerul vertical este potrivit pentru amestecarea supelor cremă, a sosurilor, a cocktail-urilor din fructe, mâncăruri pentru copii, etc. Nu este potrivit pentru spargerea alimentelor tari, (de ex. cuburi de gheață sau măcinarea cafelei)!
2. Amestecați cu atenție preparatele fierbinți, pentru că poate să vă stropască, și să provoace arsuri! Lăsați alimentele să se răcească sub 60°C!
3. În bolul de mixare să fie numai alimentele care urmează să fie tratate cu mixerul, alte obiecte străine nu!
4. Prima dată așezați alimentele în bol, apoi brațul mixerului. Brațul trebuie să stea vertical și nu în poziție înclinată, pentru a nu împrăști conținutul bolului. Numai după ce verificați poziția corectă a brațului porniți aparatul.
5. Scufundați în mâncare doar brațul de amestecare, nu și motorul!
6. Timpul maxim de amestecare este de 1 minut, iar pentru preparatele foarte dense maxim 20 de secunde. Țineți o pauză de 2 minute.
7. După ce nu mai utilizați aparatul, porniți-l și scoateți-l de sub tensiune prin extragerea fișei de alimentare din priză de perete.

Timp de prelucrare informativ:

Aliment	Cantitate	Timp de prelucrare
cocktail	250 ml	20 sec
mâncare pentru bebeluși, sos	200 g	30 sec
supă cremă	500 ml	45 sec

TEL ELECTRIC

1. Nu lucrați cu ingrediente fierbinți, lăsați-le să se răcească.
2. În prima etapă puneți toate ingredientele în vasul de amestecare, după care fixați telul pe aparat. Numai după aceste manevre porniți aparatul.
3. Mai întâi, utilizați o viteză mai redusă pentru a se evita stropirea ingredientelor din bol.
4. Dacă ați terminat lucrul cu acest aparat, opriți-l și deconectați-l prin scoaterea conectorului din rețea.

Timp de prelucrare informativ:

Tel	Cantitate	Timp de prelucrare
Frișcă	max. 500 ml	5 minute
Albuș de ou	max. 5 albușuri de ou	4 minute
Supe creme, supe	max. 750 ml	4 minute

MĂRUNȚITOR

1. Aparatul este potrivit pentru mărunțirea alimentelor, de ex. carne, ouă, legume, ceapă, caș. Nu este potrivit pentru măcinarea cafelei ori prepararea zahărului pudră!
2. Așezați cuțitele pe tija aflată în bolul din sticlă și umpleți bolul cu alimente până cel mult la semnul MAX.
3. În bolul din sticlă introduceți doar mâncarea care urmează să fie mărunțită, nu și alte obiecte străine!
4. Nu așezați alimente fierbinți în bol, deoarece sticla nu este rezistentă la temperaturi înalte! Lăsați alimentele să se răcească până la min. 60°C!
5. Atașați capacul de protecție din plastic. Așezați motorul pe capac.
6. Apăsăți scurt comutatorul (3 sec), apoi eliberați-l. Repetați acțiunea până obțineți rezultatul dorit.

Timp de prelucrare informativ:

Aliment	Cantitate maximă	Timp
carne crudă, cuburi 2x2	15 dkg	20 sec
ceapă, tăiat în 4	15 dkg	10 sec
usturoi	8 dkg	10 sec
caș tare sau semitare	8 dkg	15 sec
miez de nuci	10 dkg	15 sec

DATE TEHNICE

alimentare: 230 V~ / 50 Hz
 putere: 600 W
 clasa de protecție: II
 nivel de zgomot: 75 dB(A)

dimensiuni:
 unitate motor: Ø 5,5 cm x 21 cm
 braț de amestecare: Ø 6,5 cm x 20 cm
 tel: Ø 5,5 cm x 22 cm
 bol mărunțire: Ø 12,5 cm x 16 cm
 capacitate bol mărunțire: 600 ml
 capacitate cupă măsurare: 700 ml



ŠTAPNI MIKSER, SET

OSOBINE

upotreba je dozvoljena samo u domaćinstvu, za obradu realnih količina namernica • u priboru mikser od nerđajućeg čelika, posuda za merenje, nastavak za penu i seckalica • ergonomska drška • jednostavno sklapanje • noževi od nerđajućeg čelika • dve brzine • jednostavno, lako čišćenje

UPOTREBA

ŠTAPNI MIKSER

1. Ovaj mikser je predviđen za pripremu kremova, soseva, supa od voća, bebi hrane itd. Nije pogodna za mlevenje, seckanje tvrdih namernica (primer kocke leda, kafa u znu)!
2. Postupite pažljivo sa obradom vrelih namernica da ne bi prskale iz uređaja i da ne bi došlo do opekotina! Pre obrade ostavite da temperatura spadne ispod 60°C!
3. U posudi sme da bude samo namernica koja se obrađuje, nikakvi drugi strani predmeti!
4. U posudu prvo stavite namernice i posle toga štap miksera. Štap treba da stoji u vertikalnom položaju, u suprotnom može da dođe do prskanja. Samo nakon toga uključujte mikser.
5. U namernicu potopite samo štap miksera, motornu jedinicu ne!
6. Dužina mučenja ne sme biti duža od 1 minut ali u slučaju tvrdih namernica samo 20 sekundi. Nakon toga, 2 minuta pauze.
7. Ako ste završili isključite mikser i izvucite ga iz struje.

Tabela koja daje smernice za pripremu:

Hrana	Količina	Vreme
kokteli	250 ml	20 s
hrana za bebe, sosevi	200 g	30 s
krem supe	500 ml	45 s

MIKSER

1. Ne radite sa vrelim sastojcima, ostavite ih da se ohlade.
2. U posudu prvo stavite namernice a posle toga lopatice sa satavljenom motornom jedinicom. Samo nakon toga uključujte mikser.
3. Uvek krenite sa manjom brzinom da sastojci ne bi slučajno prskali.
4. Ako ste završili isključite mikser i izvucite ga iz struje.

Tabela koja daje smernice za pripremu:

Mikser	Količina	Vreme
Šlag	maks. 500 ml	5 min.
Belance	maks. 5 belanaca	4 min.
Kremovi, supe	maks. 750 ml	4 min.

SECKALICA

1. Ova seckalica je namenjena za seckanje namernica na primer mesa, jaja, variva, luka, sira. Nije pogodna za mlevenje kafe ili šećera!
2. Nož za seckanje postavite na osovinu u posudu, potom stavite željenu namernicu za obradu, najviše do MAX crte.
3. U posudu stavite samo namernice za obradu, ne smeju biti strani predmeti u posudu!
4. Vrele namernice ne stavljajte u posudu pošto ona nije vatrostalna! Ostavite da se namernice ohlade ispod 60°C pre nego što ih stavite u posudu!
5. Postavite sigurnosni poklopac na posudu. Postavite motornu jedinicu.
6. Na kratko pritisnite prekidač (3 sek.), i pustite ga. Nastavite ovaj postupak dok ne dobijete željeni efekat.

Tabela koja daje smernice za pripremu:

Hrana	Maksimalna količina	Vreme
presno meso, kockice 2x2 cm	15 dkg	20 s
luk, sečen u četiri dela	15 dkg	10 s
beli luk	8 dkg	10 s
tvrdi i polutvrdi sir	8 dkg	15 s
orasi	10 dkg	15 s

TEHNIČKI PODACI

napajanje: 230 V~ / 50 Hz
 snaga: 600 W
 stepen zaštite: II
 buka: 75 dB(A)

dimenzije:

motorna jedinica: Ø 5,5 cm x 21 cm
 dužina štapnog miksera: Ø 6,5 cm x 20 cm
 nastavak za penu: Ø 5,5 cm x 22 cm
 posuda za seckalicu: Ø 12,5 cm x 16 cm
 zapremina posude seckalice: 600 ml
 zapremina posude za merenje: 700 ml



TYČOVÝ MIXÉR - SADA

CHARAKTERISTIKA

Přístroj je určen výhradně k používání v domácnosti, ke zpracování průměrného množství potravin. • nerezový mixér, odměrka, šlehač a nádoba na sekání potravin v příslušenství • ergonomické držadlo • snadná montáž • nerezové nože • 2 rychlostní stupně • snadné čištění

NÁVOD K POUŽÍVÁNÍ TYČOVÝ MIXÉR

1. Tento tyčový mixér je určen k mixování krémových polévek, omáček, ovocných koktejlů, příloh, dětských pokrmů apod. Není vhodný k drcení tvrdých potravin (např. kostky ledu nebo zrnková káva)!
2. Horké pokrmy mixujte opatrně, protože mohou vystříknout ven a způsobit tak popáleniny! Potraviny nechte vychladnout na teplotu nižší než 60 °C!
3. V nádobce na sekání potravin by měly být jen potraviny určené k mixování, žádné cizí předměty!
4. Do nádoby vložte nejprve potraviny, teprve potom nástavec tyčového mixéru připevněný k přístroji. Nástavec tyčového mixéru držte při práci svisle, nikoli šikmo, protože tak by potravina mohla snadno vystříknout ven z nádoby. Teprve potom přístroj zapněte.
5. Do mixované potraviny ponořujte jen tyč mixéru, neponořujte motorovou jednotku!
6. Doba mixování je nejvýše 1 minuta, v případě tvrdších potravin maximálně 20 vteřin. Poté by měla následovat 2-minutová přestávka.
7. Po dokončení práce přístroj vypněte a odpojte z elektrické sítě vytažením ze zásuvky ve zdi.

Doba zpracování potravin, pouze informační:

Potravina	Množství	Čas
koktejly	250 ml	20 vteřin
dětské pokrmy, omáčky	200 g	30 vteřin
krémové polévky	500 ml	45 vteřin

ŠLEHAČ

1. Nezpracovávejte horké suroviny, nechte je vždy vychladnout.
2. Do nádoby vložte nejprve suroviny, teprve potom šlehačí metlu připevněnou k motorové jednotce. Až potom přístroj zapněte.
3. Nejprve pracujte při nízkých otáčkách, aby suroviny nestříkaly ven z nádoby.
4. Po dokončení práce přístroj vypněte a odpojte z elektrické sítě vytažením ze zásuvky ve zdi.

Doba zpracování potravin, pouze informační:

Šlehač	Množství	Čas
smetana na šlehání	max. 500 ml	5 minut
vaječné bílky	max. 5 vaječných bílků	4 minuty
krémy, polévky	max. 750 ml	4 minuty

SEKÁČEK

1. Tento sekáček je určen k sekání takových potravin jako je maso, vejce, zelenina, cibule, sýr. Není určen k mletí kávy nebo k přípravě práškového cukru!
2. Nůž připevněte na osu nádoby na sekání, pak do nádoby vložte zpracovávané potraviny, nejvýše do označení MAX.
3. Do nádoby vkládejte výhradně zpracovávané potraviny, nevkládějte cizí předměty!
4. Do nádoby sekáčku nevkládějte horké pokrmy, protože nádoba není vyrobena z tepelně odolného materiálu! Pokrm nechte vychladnout na teplotu nižší než 60 °C!
5. Na nádobku připevněte bezpečnostní plastové víko. K víku připevněte motorovou jednotku.
6. Stiskněte krátce spínač (3 vteřiny), potom spínač uvolněte. Tento postup opakujte tak dlouho, dokud nebudete mít suroviny nasekané podle potřeby.

Doba zpracování potravin, pouze informační:

Potravina	Maximální množství	Čas
syrové maso, kostičky 2x2 cm	15 dkg	20 vteřin
cibule, nakrájená na 4 díly	15 dkg	10 vteřin
česnek	8 dkg	10 vteřin
polotvrdý, tvrdý sýr	8 dkg	15 vteřin
oloupané ořechy	10 dkg	15 vteřin

TECHNICKÉ PARAMETRY

napájení: 230 V~ / 50 Hz
příkon 600 W
třída ochrany před nebezpečným dotykem: II
hladina hluku: 75 dB(A)

rozměry:
jednotka motoru: Ø 5,5 cm x 21 cm
tyč mixéru: Ø 6,5 cm x 20 cm
šlehač: Ø 5,5 cm x 22 cm
nádobka na sekání potravin: Ø 12,5 cm x 16 cm
objem nádoby na sekání potravin: 600 ml
objem odměrky: 700 ml



HR BIH RUČNI-BLENDER SET

ZNAČAJKE

Uređaj je namijenjen za pripremu hrane, za kućnu uporabu. • pomoćna miješalica od nehrđajućeg čelika, mjerna posuda, metlica i sjeckalica s posudom • ergonomski drška • jednostavna montaža • noževi od nehrđajućeg čelika • 2 brzine • jednostavno čišćenje

RAD

RUČNI-MIKSER

1. Ovaj ručni mikser namijenjen je za miješanje krem-juha, umaka, voćnih koktela, pottage, bebi obroka itd. Nije pogodan za mljevenje tvrde hrane (npr. Kocke leda, zrna kave)!
2. Vodite računa o miješanju tople hrane, jer ona može prskati i uzrokovati opekline! Neka se hrana ohladi ispod 60 ° C!
3. U posudu za miješanje smijete miješati samo hranu i druge strane predmete!
4. Prvo stavite sastojke u posudu za miješanje, zatim vratilo za miješanje, pričvršćeno na aparat. Miješalica mora stajati okomito, a ne dijagonalno, jer miješana hrana može lako isprskati. Uključite jedinicu tek nakon toga.
5. Uronite samo vratilo za miješanje u hranu, a ne u jedinicu motora!
6. Vrijeme miješanja je maksimalno 1 minuta, ali u slučaju guste ili tvrde hrane može biti samo 20 sekundi. Nakon toga zadržite pauzu od 2 minute.
7. Ako ste završili s radom, isključite uređaj i isključite ga iz električne utičnice.

Informativno vrijeme obrade:

Hrana	Količina	Vrijeme
Kokteli	250 ml	20 sek
Dječja hrana, umak	200 g	30 sek
Krema, juha	500 ml	45 sek

ŽICA ZA MUČENJE JAJA

1. Ne radite s vrućim sastojcima, pustite ih da se ohlade.
2. Najprije stavite sastojke u posudu za miješanje, a zatim napravu za prženje jaja. Tek tada uključite uređaj.
3. Isprva ga koristite u niskom stupnju kako biste izbjegli prskanje sastojaka iz posude.
4. Kada završite, isključite uređaj i isključite ga iz utičnice.

Informativno vrijeme obrade:

Žica za mučenje jaja	Količina	Vrijeme
Slag	max. 500 ml	5 minuta
Bjelance	max. 5 eggs' glair	4 minute
krema, juha	max. 750 ml	4 minute

SJECKALICA

1. Ovaj helikopter pogodan je za usitnjavanje hrane kao što su meta, jaja, povrće, luk i sir. Nije prikladan za mljevenje kave ili izradu šećera u prahu!
2. Namjestite nož u os zdjele za rezanje, a zatim stavite hranu koju želite sjeckati do oznake MAX.
3. U posudu za miješanje smijete miješati samo hranu i druge strane predmete!
4. Ne stavljajte vruću hranu u zdjelu za rezanje jer nije otporna na toplinu! Neka se hrana ohladi ispod 60 ° C!
5. Postavite sigurnosni plastični poklopac. Postavite motornu jedinicu na poklopac.
6. Kratko pritisnite prekidač (3 sekunde), a zatim ga otpustite. Ponovite to dok ne postignete željeni rezultat rezanja.

Informativno vrijeme obrade:

Hrana	Maks količina	Vrijeme
Sirovo meso, 2 x 2 cm kocke	15 dkg	20 sek
luk, izrezan na četiri dijela	15 dkg	10 sek
Češnjak	8 dkg	10 sek
Tvrđi, polu-tvrđi sir	8 dkg	15 sek
Usitnjeno meso	10 dkg	15 sek

TEHNIČKI PODACI

napajanje: 230 V~ / 50 Hz
 izlaz (snaga): 600 W
 klasa zaštite: II
 razine buke: 75 dB(A)

dimenzije:
 jedinica motora: Ø 5,5 cm x 21 cm
 osovina za miješanje: Ø 6,5 cm x 20 cm
 žica za mučenje jaja: Ø 5,5 cm x 22 cm
 posuda za sjeckanje: Ø 12,5 cm x 16 cm
 kapacitet sjeckanja: 600 ml
 kapacitet mjerne posude: 700 ml